

Europeiska unionens officiella tidning

C 230



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiotredje årgången

26 augusti 2010

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 230/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall där kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	1
2010/C 230/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall där kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	5

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 230/03	Eurons växelkurs	7
---------------	------------------------	---

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2010/C 230/04	Tillkännagivande från Norge avseende Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten – Tillkännagivande om inbjudan till ansökan om koncession för utvinning av råolja på den norska kontinentalsockeln – 21:a koncessionsrundan	8
2010/C 230/05	Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet enligt artikel 4.1 a i den rättsakt som det hänvisas till i punkt 64a i bilaga XIII till EES-avtalet (rådets förordning (EEG) nr 2408/92 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen) – Införande av ny allmän trafikplikt för reguljär lufttrafik Værøy (helikopter)–Bodø (och vice versa)	11
2010/C 230/06	Reguljär lufttrafik (helikopter) Værøy–Bodø (och vice versa) – Inbjudan att lämna anbud	17

V *Yttranden*

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 230/07	Tillkännagivande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla	21
---------------	--	----



II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall där kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 230/01)

Datum för antagande av beslutet	5.1.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 625/09
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ayudas para daños causados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009.
Rättslig grund	<ul style="list-style-type: none"> — Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero de 2009. — Orden del 2 de febrero de 2009 que regula la concesión de ayudas por daños provocados en los establecimientos comerciales, industriales, turísticos y mercantiles y en las infraestructuras energéticas y turísticas de titularidad municipal, por la que se desarrolla el Decreto 13/2009, del 29 de enero
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 2,6 miljoner EUR
Stödnivå	≤ 100 %
Varaktighet	4.3.2009–4.11.2009
Ekonomisk sektor	Alla sektorer

Den beviljande myndighetens namn och adress	Consejero de Economía e Industria Calle San Caetano s/n. Bloque 5, 4 ^a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	30.4.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 646/09
Medlemsstat	Italien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Banda larga nelle aree rurali. Progetto di intervento pubblico nell'ambito dei Programmi di Sviluppo rurale 2007-2013
Rättslig grund	PSN 2007-2013. PSR regionali 2007-2013
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse, Innovation
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 210,5 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.1.2010–31.12.2015
Ekonomisk sektor	Post- och telekommunikationstjänster
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministero per le Politiche Agricole
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	23.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 224/10
Medlemsstat	Ungern
Region	—

Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Tőkeemelés és befolyásszerzés
Rättslig grund	2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Andra tillskott av eget kapital
Budget	Totalt planerat stödbelopp 300 000 miljoner HUF
Stödnivå	—
Varaktighet	1.7.2010–31.12.2010
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	22.6.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 249/10
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Verlängerung der einstweiligen Genehmigung zusätzlicher Beihilfen für die WestLB AG im Rahmen der Auslagerung von Vermögenswerten
Rättslig grund	Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Andra tillskott av eget kapital
Budget	Totalt planerat stödbelopp 3 000 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	—
Ekonomisk sektor	Finansförmedling

Den beviljande myndighetens namn och adress	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main Land Nordrhein-Westfalen DEUTSCHLAND Stadttor 1 40219 Düsseldorf DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall där kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 230/02)

Datum för antagande av beslutet	8.2.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 596/09
Medlemsstat	Italien
Region	Lombardia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Strategia per la riduzione del digital divide in Lombardia
Rättslig grund	Delibera Giunta Regionale Lombardia n. 10707/2009 «Determinazioni in ordine alla diffusione di servizi a banda larga nelle aree in digital divide in fallimento di mercato in Lombardia»; dlgs. 1 agosto 2003 n. 259, «Codice delle comunicazioni elettroniche»; dlgs. 7 marzo 2005 n. 82, «Codice della pubblica amministrazione digitale»; delibera CIPE n. 166, 21 dicembre 2007 «Attuazione del Quadro Strategico Nazionale (QSN) 2007-2013 Programmazione del Fondo per le Aree Sottoutilizzate».
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Sektorutveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 41 miljoner EUR
Stödnivå	70 %
Varaktighet	till den 2011
Ekonomisk sektor	Post- och telekommunikationstjänster
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione Lombardia
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

Datum för antagande av beslutet	6.7.2010
Referensnummer för statligt stöd	N 654/09
Medlemsstat	Frankrike
Region	Réunion
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Aménagement de zones d'activités à la Réunion

Rättslig grund	Articles L. 1511-3 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Regional utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 8,9 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 63 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministère de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales 27 rue Oudinot 75007 Paris FRANCE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

25 augusti 2010

(2010/C 230/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2613	AUD	australisk dollar	1,4349
JPY	japansk yen	106,49	CAD	kanadensisk dollar	1,3449
DKK	dansk krona	7,4475	HKD	Hongkongdollar	9,8098
GBP	pund sterling	0,81850	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8101
SEK	svensk krona	9,4710	SGD	singaporiensk dollar	1,7169
CHF	schweizisk franc	1,2994	KRW	sydkoreansk won	1 509,33
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,3234
NOK	norsk krona	8,0165	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,5751
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2770
CZK	tjeckisk koruna	24,920	IDR	indonesisk rupiah	11 329,59
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	3,9650
HUF	ungersk forint	284,35	PHP	filippinsk peso	57,105
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	39,0290
LVL	lettisk lats	0,7084	THB	thailändsk baht	39,715
PLN	polsk zloty	4,0070	BRL	brasiliansk real	2,2324
RON	rumänsk leu	4,2405	MXN	mexikansk peso	16,4500
TRY	turkisk lira	1,9318	INR	indisk rupie	59,1500

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Tillkännagivande från Norge avseende Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

Tillkännagivande om inbjudan till ansökan om koncession för utvinning av råolja på den norska kontinentalsockeln – 21:a koncessionsrundan

(2010/C 230/04)

I enlighet med artikel 3.2 a i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten tillkännager härmed norska olje- och energidepartementet en inbjudan att ansöka om koncession för utvinning av råolja.

Koncessioner kommer att beviljas till aktiebolag registrerade i Norge eller i en annan stat som är part i avtalet om det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-avtalet), eller till fysiska personer bosatta i en av de stater som är part i EES-avtalet. Aktiebolaget ska ha ett eget aktiekapital om minst 1 miljon norska kronor eller ett motsvarande belopp i det lands valuta där bolaget är registrerat.

Bolag som ännu inte är koncessionärer på den norska kontinentalsockeln kan komma att tilldelas koncessioner om de uppfyller kraven för koncessionärer på norska kontinentalsockeln.

Bolag som lämnar in en individuell ansökan och bolag som ansöker som en del av en grupp kommer att behandlas på lika villkor av departementet. Sökande som lämnar in en individuell ansökan, eller sökande som tillhör en grupp som lämnar in gemensam ansökan, kommer alla att betraktas som en sökande av koncession. På grundval av de ansökningar som inkommit från grupper eller individuella sökanden kan departementet fastslå licensgruppernas sammansättning och utse en driftsansvarig för sådana grupper.

Vid tilldelningen av ägarintresse i en koncession måste koncessionärerna ingå ett avtal om oljeverksamhet, inklusive ett gemensamt driftsavtal och ett bokföringsavtal. Om koncessionerna är stratigrafiskt fördelade, kommer koncessionärerna till de två stratigrafiskt fördelade koncessionerna också att uppmanas ingå ett särskilt gemensamt driftsavtal, som reglerar förhållandet mellan dem i det avseendet.

Genom att skriva under ovannämnda avtal kommer koncessionärerna att bilda ett samriskföretag där deras ägarintresse alltid kommer att fördelas på samma sätt som, och förbli identiskt med, deras ägarintresse i koncessionen.

Koncessionsdokumenten kommer främst att baseras på relevanta dokument från tilldelningen i förhandsdefinierade områden 2010 och 20:e koncessionsrundan. Målet är att göra eventuella genomgripande förändringar av ramverket tillgängliga för branschen före tiden för ansökan.

Kriterier för tilldelning av koncessioner

För att främja god resurshantering och snabb och effektiv prospektering efter och utvinning av råolja på den norska kontinentalsockeln, inbegripet sammansättningen av koncessionsgrupper för att säkerställa detta, gäller följande kriterier för tilldelningen av ägarintressen i koncessioner och för utnämningen av driftsansvarig:

- a) Sökandens relevanta tekniska expertis, inklusive expertis relaterad till utveckling, forskning, säkerhet och miljö, och hur denna expertis kan bidra till kostnadseffektiv prospektering, och i förekommande fall, utvinning av råolja från det geografiska området i fråga.
- b) Sökanden ska ha tillfredställande ekonomisk kapacitet för att genomföra prospektering efter och, i förekommande fall, utvinning av olja i det geografiska området i fråga.
- c) Sökandens geologiska kunskaper om det geografiska området i fråga, samt om hur koncessionärerna ska gå till väga för effektiv utvinning av olja.
- d) Sökandens tidigare erfarenhet från den norska kontinentalsockeln eller likvärdig relevant erfarenhet från andra områden.
- e) Departementets erfarenheter av sökandens tidigare verksamhet inom oljeindustrin.
- f) I de fall då sökanden ingår i och ansöker som del av en grupp, kommer gruppens sammansättning, den föreslagna driftsansvarige och gruppens samlade kompetens att beaktas.
- g) Koncessioner kommer främst att beviljas till ett samriskföretag där åtminstone en av ägarna har borrarat och varit driftsansvarig för åtminstone en oljebrunn på den norska kontinentalsockeln, eller har likvärdig relevant driftserfarenhet utanför den norska kontinentalsockeln.
- h) Koncessioner kommer i första hand att beviljas till två eller flera ägare, där åtminstone en av dem har den erfarenhet som nämns i punkt g.
- i) Den som utses till driftsansvarig för utvinningen och koncessionerna i Barents hav måste ha borrarat och varit driftsansvarig för åtminstone en oljebrunn på den norska kontinentalsockeln eller ha likvärdig relevant driftserfarenhet utanför den norska kontinentalsockeln.
- j) Den som utses till driftsansvarig för utvinningen och koncessionerna för djuphavsborrning måste ha borrarat och varit driftsansvarig för åtminstone en oljebrunn på den norska kontinentalsockeln eller ha likvärdig relevant driftserfarenhet utanför den norska kontinentalsockeln.
- k) Den som utses till driftsansvarig för utvinning och koncessioner där borrning av oljebrunnar innebär högtryck och/eller höga temperaturer (HPHT) måste ha borrarat och varit driftsansvarig för åtminstone en oljebrunn på den norska kontinentalsockeln eller ha likvärdig relevant driftserfarenhet utanför den norska kontinentalsockeln.

Tillgängliga block

Ansökningar om koncession för utvinning av råolja kan inlämnas för följande block eller delar av block i Norska havet och Barents hav:

6301/3	7119/1,2,3
6302/1,2,3	7216/1,2,3
6303/7,8	7217/1,10,11
6401/12	7218/8,9
6402/10,11,12	7219/7,8
6404/9,12	7220/6,9,11,12
6506/5	7221/4
6601/6,9	7222/2,3
6602/4,7	7223/3,6
6605/2,3,5,6	7224/1,2,3,4,5
6606/1,2,3,7,8	7228/3,6
6607/1,2,3	7229/1,2,4,5
6609/3	7317/9
6610/1	7318/7,8,9
6704/11,12	7319/7,11,12
6705/7,10	7320/10,11
6706/7,8,9,10,11,12	7322/10,11
6707/7,10	7324/1,2,3,9
7118/3	7325/1,7

Kartor som visar tillgängliga block finns på Oljedirektoratets webbsida (Faktakartor: <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning>, eller kan erhållas genom att kontakta Olje- och energidepartementet, tfn +47 22246209.

Ansökningar om koncession för utvinning av råolja ska inges till

Olje- och energidepartementet
P.O. Box 8148 Dep
0033 Oslo
NORWAY

Sista ansökningsdag: kl. 12.00 den 3 november 2010.

Tilldelning av koncessionerna för utvinning av råolja i den 21:a koncessionsrundan på den norska kontinentalsockeln kommer att äga rum tidigast 90 dagar från offentliggörandet av inbjudan att inkomma med ansökan och beräknas äga rum våren 2011, men allra senast den 30 juni 2011.

Arbetsprogrammet för varje ny koncession i den 21:a koncessionsrundan kommer att offentliggöras vid tidpunkten för tilldelningen.

Den fullständiga texten till meddelandet inklusive detaljerade kartor över tillgängliga områden finns på webbplatsen <http://www.npd.no/en/Topics/Production-licences/Theme-articles/Licensing-rounds/21th-licensing-round/21round-utlysning> eller kan erhållas genom kontakt med Olje- och energidepartementet, tfn +47 22246209.

Meddelande från Eftas övervakningsmyndighet enligt artikel 4.1 a i den rättsakt som det hänvisas till i punkt 64a i bilaga XIII till EES-avtalet (rådets förordning (EEG) nr 2408/92 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen)

Införande av ny allmän trafikplikt för reguljär lufttrafik Værøy (helikopter)–Bodø (och vice versa)

(2010/C 230/05)

1. INLEDNING

I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen ⁽¹⁾ har Norge beslutat att införa allmän trafikplikt från och med den 1 augusti 2011 med avseende på regelbunden lufttrafik på följande sträcka:

1. Værøy–Bodø (och vice versa).

2. DEN ALLMÄN TRAFIKPLIKTEN INNEFATTAR FÖLJANDE SPECIFIKATIONER FÖR LINJEOMRÅDET VÆRØY–BODØ (OCH VICE VERSA)

2.1 Turtäthet, passagerarkapacitet, rutt och tidtabell

Allmänna krav:

- Kraven gäller hela året.
- Den passagerarkapacitet som erbjuds ska anpassas i enlighet med de regler som Samferdselsdepartementet fastställt i tillägg A till detta meddelande.
- Allmänhetens efterfrågan på flygresor ska beaktas.

Turtäthet:

- minst två dagliga flygningar tur och retur måndag–fredag, en på lördagar och en på söndagar.

Passagerarkapacitet:

- i båda riktningarna ska minst 180 platser erbjudas per vecka.

Rutt:

De obligatoriska flygningarna ska ske utan mellanlandningar.

Tidtabell:

Följande gäller för de obligatoriska flygningarna från måndag till fredag (lokal tid):

- Minst 5 timmar och 30 minuter mellan första ankomsten till Bodø och sista avgången från Bodø.

2.2 Flygplanskategori

Helikopter som är registrerad för minst 15 passagerare ska användas för de obligatoriska flygningarna.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992, ersatt av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 av den 24 september 2008. Förordning (EG) nr 1008/2008 ingår inte i EES-fördraget. Den rättsliga grunden för denna anbudsinfordran är därför rådets förordning (EEG) nr 2408/92, som är i kraft i Norge.

2.3 Tekniska och operativa krav

Lufttrafikföretagen bör särskilt beakta de tekniska och operativa villkor som gäller vid flygplatserna. För ytterligare information, kontakta:

Luftfartstilsynet
P.O. Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tfn +47 75585000

2.4 Biljettpriser

Det högsta grundpriset för en fullt flexibel enkel biljett (maximipriset) under det driftsår som börjar 1 augusti 2011 får inte överstiga följande belopp i norska kronor:

Værøy–Bodø 827,-

För varje efterföljande driftsår ska maximipriset justeras den 1 augusti inom gränserna för konsumentprisindex, offentliggjort av Statistisk Sentralbyrå i Norge, för den tolv månadersperiod som slutar den 15 juni samma år (<http://www.ssb.no>).

Lufttrafikföretaget ska erbjuda biljetter via minst en egen försäljningskanal. Det ska via alla dess egna försäljningskanaler erbjuda biljetterna till priser som inte överstiger maximipriserna.

Maximipriset gäller också biljetter som erbjuds av andra bolag som kontrolleras av lufttrafikföretaget. Lufttrafikföretaget ska se till att sådana bolag iakttar maximipriserna.

Maximipriset ska omfatta alla skatter och avgifter till myndigheterna, och alla andra extra avgifter (serviceavgifter m.m.) som lufttrafikföretaget tar ut när biljetterna utfärdas.

Lufttrafikföretaget ska delta i de vid varje tid gällande interlineavtalen för inrikestrafik och ska erbjuda alla rabatter enligt dessa avtal.

Det ska erbjuda biljetter via ett datoriserat bokningssystem.

3. YTTERLIGARE VILLKOR SOM FÖLJER AV ANBUDEFÖRFARANDEN

Vid ett anbudsförfarande som begränsar tillgången till ett lufttrafikföretag gäller dessutom följande villkor:

Biljettpriser:

- Alla priser för anslutningsflyg till/från andra linjer ska erbjudas på lika villkor för alla lufttrafikföretag. Undantag görs för anslutningspriser till/från andra flyglinjer som trafikeras av anbudsgivaren, under förutsättning att priset är högst 40 procent av priset för en fullt flexibel biljett.
- Bonuspoäng från bonussystem (frequent flyer programmes) kan varken intjänas eller inlösas på flygningarna.
- Sociala rabatter ska beviljas i enlighet med riktlinjerna i tillägg B till detta meddelande.

Transfervillkor:

- Alla villkor som lufttrafikföretaget fastställer för transfer av passagerare till och från andra lufttrafikföretags linjer, inbegripet anslutningstider och transitincheckning av biljetter och bagage, ska vara objektiva och icke-diskriminerande.

4. ERSÄTTNING OCH UPPHÅVANDE AV TIDIGARE ALLMÄN TRAFIKPLIKT

Denna allmänna trafikplikt ersätter den som tidigare offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 138, och i *EES-supplementet* nr S 31, 5 juni 2008, angående lufttrafik på flyglinjen Værøy–Bodø (och vice versa).

5. INFORMATION

Ytterligare upplysningar kan fås från

Samferdselsdepartementet
P.O. Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tfn +47 22248353
Fax +47 22245609

Tillägg A

KLAUSUL OM ANPASSNING AV PRODUKTIONEN

1. Syftet med klausulen om anpassning av produktionen

Syftet med klausulen om anpassning av produktionen är att garantera att den passagerarkapacitet/det antal platser som erbjuds av operatören anpassas till förändringar i efterfrågan på marknaden. Om passagerarantalet ökar betydligt och överstiger nedan angivna gränsvärden för procentandelen upptagna platser vid en viss tidpunkt (kabinfaktorn) ska operatören öka det antal platser som erbjuds. Om antalet passagerare minskar väsentligt, får operatören på vissa villkor minska det antal platser som erbjuds. Se närmare beskrivning nedan i avsnitt 3.

2. Perioder för mätning av kabinfaktorn

De perioder under vilka kabinfaktorn ska kontrolleras och mätas löper från och med den 1 januari till och med den 30 juni och från och med den 1 augusti till och med den 30 november.

3. Villkor för ändring av produktionen/antalet erbjudna platser**3.1 Villkor för ökning av produktionen**

3.1.1 Om den genomsnittliga kabinfaktorn på varje enskild linje som omfattas av den allmänna trafikplikten överstiger 70 procent, ska produktionen/antalet erbjudna platser ökas. Om den genomsnittliga kabinfaktorn på dessa linjer överstiger 70 procent under någon av de perioder som anges i avsnitt 2, ska operatören öka produktionen/antalet erbjudna platser med minst 10 procent på dessa linjer senast från och med början av påföljande IATA-trafiksäsong. Produktionen/antalet erbjudna platser ska ökas åtminstone så mycket att den genomsnittliga kabinfaktorn inte överstiger 70 procent.

3.1.2 När produktionen/antalet erbjudna platser ökas i enlighet med ovanstående, får nyproduktionen ske genom användning av flygplan med lägre passagerarkapacitet än vad som anges i det ursprungliga anbudet, om operatören föredrar detta.

3.2 Villkor för att minska produktionen

3.2.1 Om den genomsnittliga kabinfaktorn på varje enskild flyglinje som omfattas av den allmänna trafikplikten understiger 35 procent, får produktionen/antalet tillgängliga säten minskas. Om den genomsnittliga kabinfaktorn på sådana linjer understiger 35 % under någon av de perioder som anges i avsnitt 2, får operatören från och med den första dagen efter periodens slut minska produktionen på linjerna med högst 25 %.

3.2.2 På flyglinjer med mer än två dagliga avgångar i vardera riktning ska en minskning av produktionen i enlighet med avsnitt 3.2.1 ske genom att antalet avgångar minskas. Det enda undantaget från detta är när operatören använder flygplan med högre passagerarkapacitet än den minimikapacitet som specificerades vid införandet av allmän trafikplikt. Operatören får i så fall sätta in mindre flygplan, dock inte med lägre passagerarkapacitet än det minimum som specificerades vid införandet av allmän trafikplikt.

3.2.3 På linjer med endast en eller två dagliga avgångar i vardera riktning får en minskning av antalet erbjudna platser endast ske genom att man använder ett flygplan med mindre passagerarkapacitet – även om detta innebär att passagerarkapaciteten måste minskas till mindre än vad som anges i meddelandet om införande av allmän trafikplikt.

4. Förfaranden för produktionsändringar

4.1 Samferdselsdepartementet ansvarar för att godkänna de förslag till tidtabeller som operatören lämnar in, inbegripet ändring av produktionen/antalet erbjudna platser. Hänvisning görs till Rundskriv N-3/2005 från Samferdselsdepartementet, som bifogas anbudshandlingarna.

4.2 Om produktionen/antalet erbjudna platser ska minskas enligt avsnitt 3.2, ska ett förslag till nytt trafikprogram lämnas till de berörda fylkeskommunerna som ska ges tillräckligt med tid att yttra sig innan ändringen träder i kraft. Om det nya trafikprogram som föreslås innehåller ändringar som strider mot andra villkor än antalet flygningar och passagerarkapacitet, enligt den allmänna trafikplikten, måste det sändas till Samferdselsdepartementet för godkännande.

- 4.3 Om produktionen/antalet erbjudna platser ska ökas i enlighet med avsnitt 3.1, ska operatören och den eller de berörda fylkeskommunerna komma överens om tidtabellen (tidtabellerna) för den nya produktionen/det nya antalet platser.
- 4.4 Om produktionen/antalet erbjudna platser ska ökas enligt avsnitt 3.1 och operatören och den eller de berörda fylkeskommunerna inte kan komma överens om tidtabellen (tidtabellerna) för den nya produktionen enligt avsnitt 4.3, får operatören i enlighet med avsnitt 4.1 ansöka om tillstånd hos Samferdselsdepartementet för en annan tidtabell för ny produktion/nytt antal erbjudna platser. Detta innebär inte att operatören får ansöka om godkännande av en tidtabell som inte medför den produktionsökning som krävs. Det måste föreligga tungt vägande skäl för att Samferdselsdepartementet ska godkänna förslag som avviker från sådana förslag som fylkeskommunerna skulle kunna gå med på.
5. **Oförändrad ekonomisk ersättning vid produktionsändringar**
- 5.1 Den ekonomiska ersättningen till operatören förblir oförändrad om produktionen ökas i enlighet med avsnitt 3.1.
- 5.2 Den ekonomiska ersättningen till operatören förblir oförändrad om produktionen minskas i enlighet med avsnitt 3.2.
-

Tillägg B

BESTÄMMELSER OM SOCIALA RABATTER

1. På flyglinjer där det norska Samferdselsdepartementet genomför upphandling av flygtjänster i enlighet med den allmänna trafikplikten omfattar den sociala rabatten följande grupper av individer:
 - a) Personer som på utresedagen är 67 år eller äldre.
 - b) Blinda personer som är 16 år eller äldre.
 - c) Personer som är 16 år eller äldre och uppbär invaliditetspension (uførepensjon) enligt lov 28. februar 1997 nr 19 om folketrygd (kapitel 12) eller motsvarande förmåner från ett annat EES-land.
 - d) Elever som är 16 år eller äldre och som går i specialsolor för personer med hörselnedsättningar.
 - e) Make/maka/partner oavsett ålder som medföljer, eller en person som måste medfölja, en rabattberättigad enligt a)-d). Den person som är berättigad till rabatt avgör behovet av medföljande.
 - f) Personer som på utresedagen är under 16 år.
 2. Rabatten för personer som omfattas av avsnitt 1 ska uppgå till 50 % av maximipriset för en biljett.
 3. Rabatten gäller inte när resan betalas av staten eller Trygdekontoret.
 4. En vuxen (16 år eller äldre) får medföra ett barn under två år gratis, under förutsättning att barnet inte upptar ett eget säte och att de befinner sig i varandras sällskap under hela resan.
 5. Den resande måste kunna uppvisa följande handlingar:
 - a) Personer som nämns i avsnitt 1 a) måste uppvisa en officiell handling med foto och födelsedatum.
 - b) Personer som nämns i avsnitt 1 b) och c) måste styrka att de har rätt till rabatt genom uppvisande av offentlig handling från folketrygden eller Norges Blindeforbund. Personer från andra EES-länder än Norge måste uppvisa liknande handlingar från sina hemländer.
 - c) Personer som nämns i avsnitt 1 d) måste uppvisa ett studieintyg och ett intyg från Trygdekontoret på att den studerande uppbär pension i enlighet med den norska lagen om Folketrygd. Personer från andra EES-länder än Norge måste uppvisa liknande handlingar från sina hemländer.
-

Reguljär lufttrafik (helikopter) Værøy–Bodø (och vice versa)**Inbjudan att lämna anbud**

(2010/C 230/06)

1. Inledning

Norge har beslutat att utlysa en ny anbudsinfordran för driften av den reguljära regionala lufttrafiken på flyglinjen Værøy–Bodø (och vice versa) för perioden 1 augusti 2011–31 juli 2014.

Med verkan från den 1 augusti 2011 har Norge beslutat att ändra den allmänna trafikplikt för reguljär regional lufttrafik på flyglinjen Værøy–Bodø (och vice versa), som tidigare offentliggjorts enligt artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen ⁽¹⁾. De ändrade skyldigheterna offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning*, C 138, 5.6.2008 och *EES-supplementet* nr 31, 5.6.2008.

Om inget lufttrafikföretag inom två månader efter sista anbudsdag (se avsnitt 6) har lämnat skriftliga belägg till Samferdselsdepartementet som styrker att reguljär lufttrafik ska inledas den 1 augusti 2011 i överensstämmelse med de ändrade villkoren för allmän trafikplikt för det linjeområde som anges i avsnitt 2 i denna inbjudan, kommer departementet att tillämpa anbudsförfarandet enligt artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 och därmed begränsa tillträdet från den 1 augusti 2011 till endast ett lufttrafikföretag för det linjeområde som anges i avsnitt 2.

Syftet med denna inbjudan att lämna anbud är att få in anbud som kan användas som grund för tilldelning av sådana exklusiva rättigheter.

De viktigaste delarna av anbudsvillkoren (*Conditions of Tender*) återges nedan. Den fullständiga inbjudan att lämna anbud kan laddas ner från <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>

eller kostnadsfritt beställas från

Samferdselsdepartementet
Postboks 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Tfn +47 22248353
Fax +47 22245609

Alla anbudsgivare är skyldiga att ta del av hela inbjudan att lämna anbud.

2. Lufttrafik som omfattas av inbjudan att lämna anbud

Inbjudan omfattar reguljära flygningar under perioden 1 augusti 2011–31 juli 2014 i enlighet med den allmänna trafikplikt som nämns i avsnitt 1. Anbudet gäller följande linjeområde:

— Værøy–Bodø (och vice versa).

Om ett lufttrafikföretag lämnar ett anbud där kravet på ersättning uppgår till noll norska kronor, kommer detta att tolkas som att företaget önskar bedriva trafik på det eller de berörda linjeområdena på exklusiv basis men utan någon ersättning från norska staten.

3. Villkor för deltagande i anbudsförfarandet

Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om tillstånd för lufttrafikföretag eller förordning (EG) nr 1008/2008 av den 24 september 2008 får lämna anbud.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992, ersatt av förordning (EG) nr 1008/2008 av den 24 september 2008. Förordning (EG) nr 1008/2008 ingår inte i EES-fördraget. Den rättsliga grunden för denna anbudsinfordran är därför rådets förordning (EEG) nr 2408/92, som är i kraft i Norge.

4. Anbudsförfarande

Inbjudan omfattas av bestämmelserna i artikel 4.1 d–i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 och § 4 i den norska Forskrift om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse av den 15 april 1994, nr 256, varigenom artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 införlivats.

Upphandlingen kommer att genomföras med hjälp av ett öppet anbudsförfarande.

Samferdselsdepartementet förbehåller sig rätten att inleda förhandlingar, om det efter sista datum för inlämnande av anbud bara finns ett anbud eller om det bara finns ett anbud som inte avisats. Sådana förhandlingar ska ske på grundval av den allmänna trafikplikt som införts. Vidare är inte parterna under dessa förhandlingar berättigade att göra några väsentliga ändringar av de ursprungliga kontraktsvillkoren. Om förhandlingarna inte leder till en godtagbar lösning, förbehåller sig Samferdselsdepartementet rätten att annullera hela anbudsförfarandet. I så fall kan en ny inbjudan att lämna anbud komma att offentliggöras, med nya villkor.

Samferdselsdepartementet kan komma att företa upphandlingen genom förhandlingar utan föregående offentliggörande, om inga anbud inges. I så fall får inga väsentliga ändringar göras i de ursprungliga villkoren för den allmänna trafikplikten eller i de övriga kontraktsvillkoren. Samferdselsdepartementet förbehåller sig rätten att avvisa alla anbud ifall resultatet av anbudsförfarandet ger sakliga skäl för detta.

Ett anbud är bindande för anbudsgivaren till dess att anbudsförfarandet avslutats eller tilldelningen av kontraktet skett.

5. Anbud

Anbudet ska utformas i överensstämmelse med kraven i avsnitt 5 i anbudsvillkoren och de krav som anges i villkoren för den allmänna trafikplikten (*Public Service Obligations*).

6. Ingivande av anbud

Tidsfristen för ingivande av anbud är den 27 september 2010 kl. 12.00 (lokal tid). Anbudet måste ha inkommit till Samferdselsdepartementet (på den adress som anges i avsnitt 1) senast vid utgången av tidsfristen för ingivande av anbud.

Anbudsgivarna ska antingen avge anbudet personligen på Samferdselsdepartementets kontorsadress eller skicka dem per post eller med budservice.

Anbud som inkommer för sent kommer att avisas. Anbud som tas emot efter tidsfristen för inlämning av anbud, men innan öppnandet av anbudet, kommer inte att avisas om det tydligt framgår att det sänts så tidigt att det normalt skulle ha inkommit före tidsfristens utgång. Ett kvitto på överlämnandet av försändelsen (till posten eller budserviceföretaget) godtas som bevis för överlämnandet och för tidpunkten för överlämnandet.

Alla anbud ska inges i tre (3) exemplar.

7. Tilldelning av kontrakt

7.1 Kontraktet ska i princip tilldelas den anbudsgivare som kräver lägst ersättning för hela kontraktperioden från och med den 1 augusti 2011 till och med den 31 juli 2014.

7.2 Om anbud lämnats som inte kräver någon ersättning, utan bara exklusiva rättigheter i enlighet med sista stycket i avsnitt 2, ska anbudet, oberoende av avsnitt 7.1, beviljas denne anbudsgivare.

7.3 Om tilldelning av kontrakt inte kan göras eftersom det finns flera anbud som begär lika stor ersättning, ska kontraktet tilldelas den anbudsgivare som erbjuder det största antalet platser för hela kontraktperioden.

8. Kontraktperiod

Alla kontraktansbud kommer att ingås för perioden 1 augusti 2011–31 juli 2014. Kontrakten kan inte hävas annat än i de fall som tas upp i kontraktbestämmelserna i avsnitt 11.

9. Ekonomisk ersättning

Operatören är berättigad till ekonomisk ersättning från Samferdselsdepartementet i enlighet med anbudsöverenskommelsen. Ersättningen ska specificeras för vart och ett av de tre driftsåren och för kontraktperioden i sin helhet.

Det ska inte företas någon justering av ersättningen för det första driftsåret.

Ersättningen för det andra driftsåret och för det tredje driftsåret ska räknas om på grundval av anbudsbudgeten och med beaktande av driftsintäkterna och driftskostnaderna. Dessa justeringar måste göras inom gränserna för det konsumentprisindex som fastställts av Statistisk sentralbyrå för den tolv månadersperiod som avslutas den 15 juni samma år.

Det ska inte företas någon justering av ersättningen till följd av ned- eller uppjusteringar av produktionsvolymen enligt andra stycket i avsnitt 5.1 i kontraktsvillkoren.

Utbetalningen av ersättningarna är beroende av att Stortinget vid antagandet av årsbudgeten gör de medel som behövs för att täcka kraven på ersättning tillgängliga för Samferdselsdepartementet.

Operatören behåller alla intäkter som trafiken ger upphov till. Om intäkterna är högre än det belopp som anges i anbudsbudgeten eller kostnaderna lägre, får operatören behålla det överskott som uppkommer. Omvänt är Samferdselsdepartementet inte skyldigt att täcka underskott i förhållande till anbudsbudgeten.

Alla offentliga avgifter inbegripet luftfartsavgifter ska betalas av operatören.

Den ekonomiska ersättningen ska sättas ned i proportion till det totala antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan hänföras till operatören, om det antal flygningar som ställs in av sådana skäl under ett driftsår överstiger 1,5 % av det planerade antalet flygningar enligt det godkända tidsschemat.

10. Omförhandling

Om det under kontraktperioden inträffar väsentliga eller oförutsedda ändringar i de förutsättningar som ligger till grund för kontraktet, får var och en av parterna begära förhandlingar om revidering av kontraktet. Sådana framställningar om förhandlingar måste göras senast tre månader efter det att ändringarna inträffat.

Väsentliga ändringar av de offentliga avgifter som operatören ska betala utgör alltid ett giltigt skäl för omförhandling.

Om nya krav i lag eller förordning eller ett beslut från luftfartsmyndigheten (Luftfartstilsynet) leder till att en flygplats måste användas på ett annat sätt än operatören ursprungligen förutsatte, ska parterna försöka förhandla fram ändringar i kontraktet som gör det möjligt för operatören att fortsätta driften under resten av kontraktperioden. Om parterna inte kan enas, har operatören rätt till ersättning enligt reglerna om nedläggning eller stängning (se avsnitt 11), i den utsträckning som dessa är tillämpliga.

11. Hävande av kontraktet till följd av kontraktsbrott eller oförutsedda ändringar av viktiga förutsättningar

Med förbehåll för de restriktioner som följer av insolvenslagstiftningen får Samferdselsdepartementet häva kontraktet med omedelbar verkan om operatören blir insolvent, inleder ackordsförfarande, går i konkurs eller befinner sig i någon annan situation som tas upp i § 14 nr. 2 i forskrift 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse til offentlig tjenesteytelse.

Samferdselsdepartementet får häva kontraktet med omedelbar verkan om operatören förlorar sin licens eller inte får den förnyad.

Om operatören på grund av force majeure eller andra omständigheter som han inte kan påverka har varit oförmögen att uppfylla sina kontraktsförpliktelser under mer än fyra av de senaste sex månaderna, får vardera parten skriftligen och med iakttagande av en uppsägningstid på en månad säga upp kontraktet.

Om Stortinget beslutar att lägga ned ett flygfält, eller ett flygfälts verksamhet läggs ned efter ett beslut från Luftfartstilsynet, ska parternas ordinarie allmänna trafikplikt gälla till dess att flygfältets verksamhet faktiskt lagts ned.

Om den tid som förflyter från det att operatören underrättas om nedläggningen eller stängningen till det att nedläggningen eller stängningen sker är längre än ett år, har operatören inte rätt till ersättning för sådana ekonomiska förluster som han ådrar sig på grund av att kontraktet upphör att gälla. Om den ovan nämnda tiden är kortare än ett år, har operatören rätt till ersättning som försätter honom i samma ekonomiska läge som han skulle ha befunnit sig i ifall driften hade fortsatt antingen under ett år från och med dagen för underrättelsen om nedläggningen eller stängningen eller under tiden till och med 31 juli 2014, beroende på vilken tidpunkt som inträffar först.

I händelse av ett väsentligt kontraktsbrott från endera partens sida får den andra parten häva kontraktet med omedelbar verkan.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla

(2010/C 230/07)

Sedan kommissionen offentliggjort ett tillkännagivande om att åtgärdernas giltighetstid snart kommer att löpa ut ⁽¹⁾ och inte tagit emot någon begäran om översyn till följd av detta, tillkännager kommissionen härmed att nedanstående antidumpningsåtgärd snart kommer att upphöra att gälla.

Detta meddelande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽²⁾.

Produkt	Ursprungs- eller exportland	Åtgärder	Hänvisning	Datum då åtgärderna upphör att gälla
Kornorienterade valsade platta produkter av kisellegerat elektrostaål	Förenta staterna	Antidumpningstull Åtagande	Rådets förordning (EG) nr 1371/2005 (EUT L 223, 27.8.2005, s. 1) Kommissionens beslut 2005/622/EG (EUT L 223, 27.8.2005, s. 42)	28.8.2010

⁽¹⁾ EUT C 95, 15.4.2010, s. 9.

⁽²⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5933 – Marfrig/Keystone)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 230/08)

1. Kommissionen mottog den 18 augusti 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Marfrig Alimentos S.A. (*Marfrig*, Brasilien) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordningen, förvärvar fullständig kontroll över Keystone Foods Intermediate LLC (*Keystone*, Förenta staterna), som ytterst kontrolleras av LBG Keystone LLC (*LBG Keystone*, Förenta staterna), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Marfrig: Leverans av färskt och bearbetat kött och övriga livsmedel, tillverkning av lädervaror,
- Keystone: Leverans av kött och övriga produkter till livsmedelsservicesektorn, avtalslogistik till livsmedelsservicesektorn och livsmedelsdetaljhandeln.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5933 – Marfrig/Keystone, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5918 – GDF Suez/Gaselys)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 230/09)

1. Kommissionen mottog den 20 augusti 2010 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget GDF Suez (GDF Suez, Frankrike) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordningen, förvärvar fullständig kontroll över företaget Gaselys (Gaselys, Frankrike), tidigare gemensamt kontrollerat av GDF Suez genom dess helägda dotterbolag Cogac (Cogac, Frankrike), och till 49 % av Société Générale (SG, Frankrike), genom dess helägda dotterbolag Société Générale Energie (SGE, Frankrike).
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - GDF Suez är en internationell industri- och servicekoncern verksam inom området för gas och tillhörande energitjänster. Koncernen är också verksam inom elområdet och erbjuder hållbara lösningar för tjänster på miljöområdet,
 - Gaselys handlar med råvaror och derivat från energisektorn.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning ⁽²⁾.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.5918 – GDF Suez/Gaselys, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 230/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5933 – Marfrig/Keystone) ⁽¹⁾	22
2010/C 230/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5918 – GDF Suez/Gaselys) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

